

# Information Sheet

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

## 1. ระบบการอุปถัมภ์และการบริหารจัดการของผู้ห้อย่อนความสามารถ

เอกสารสารข้อมูลนี้ให้ข้อมูลเบื้องต้นทั่วไปเกี่ยวกับ

**พระราชบัญญัติการอุปถัมภ์และการบริหารจัดการของผู้ห้อย่อนความสามารถ ค.ศ. 1990 (Guardianship and Administration Act 1990)**

ข้อมูลที่มีรายละเอียดมากขึ้นเกี่ยวกับแต่ละขอบเขตที่ครอบคลุมนั้นมียู่ในเอกสารข้อมูลฉบับอื่นที่จัดทำโดย

**สำนักงานเจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชน (Office of the Public Advocate)**

รายการที่ครบถ้วนของเอกสารข้อมูลเหล่านี้และถ้อยแถลงเรื่องบทบาทอยู่ตอนท้ายของเอกสารนี้

### บทนำ

พระราชบัญญัติการอุปถัมภ์และการบริหารจัดการของผู้ห้อย่อนความสามารถ ค.ศ. 1990

ตระหนักว่าผู้ที่ไม่สามารถตัดสินใจอย่างมีเหตุผลเพื่อตนเองอาจจำเป็นต้องได้รับการสนับสนุนและความช่วยเหลือเพิ่มเติม

ไม่เพียงแต่เพื่อคงรักษาคุณภาพชีวิตของบุคคลเหล่านั้นแต่เพื่อปกป้องบุคคลเหล่านั้นจากความเสียหายต่อถูกละเลย

การแสวงหาผลประโยชน์ และการทำทารุณ

### การอุปถัมภ์และการบริหารจัดการของผู้ห้อย่อนความสามารถ

การอุปถัมภ์และการบริหารจัดการของผู้ห้อย่อนความสามารถช่วยให้ผู้ตัดสินใจแทน (substitute decision-maker)

ได้รับการแต่งตั้งอย่างถูกต้องตามกฎหมายเพื่อตัดสินใจในลักษณะที่เป็นประโยชน์สูงสุดของผู้ใหญ่ที่ไม่สามารถตัดสินใจอย่าง

มีเหตุผลเพื่อตนเองได้เนื่องจากสภาวะต่างๆ เช่น สมรรถภาพเสื่อม ความบกพร่องทางสติปัญญา ความเจ็บป่วยทางจิตใจ

และการบาดเจ็บที่สมองที่ไม่ได้เป็นมาแต่กำเนิด ซึ่งเรียกว่าการห้อย่อนความสามารถในการตัดสินใจ (decision-making disability)

### การอุปถัมภ์คืออะไร?

การอุปถัมภ์บังคับใช้กับการตัดสินใจส่วนบุคคล การตัดสินใจทางการแพทย์ และการตัดสินใจเรื่องรูปแบบการใช้ชีวิต

การอุปถัมภ์เป็นวิธีหนึ่งในการแต่งตั้งอย่างถูกต้องตามกฎหมายให้มีบุคคลผู้รับผิดชอบ (“ผู้อุปถัมภ์”)

ที่สามารถตัดสินใจเพื่อประโยชน์สูงสุดของบุคคลหนึ่งที่ไม่สามารถตัดสินใจเพื่อตนเองได้

ผู้อุปถัมภ์อาจได้รับอำนาจหน้าที่ให้ตัดสินใจเรื่องงาน การจัดการความเป็นอยู่ หรือการรักษาแทนบุคคลที่ตนเป็นตัวแทน

### การบริหารคืออะไร?

การบริหารบังคับใช้กับการตัดสินใจทางการเงินและทางกฎหมาย

การบริหารคือวิธีหนึ่งในการแต่งตั้งอย่างถูกต้องตามกฎหมายให้มีบุคคลผู้รับผิดชอบ (“ผู้บริหาร”)

เพื่อตัดสินใจทางการเงินหรือทางกฎหมายเพื่อประโยชน์สูงสุดของผู้ใหญ่ที่ไม่สามารถตัดสินใจเพื่อตนเองได้

ผู้บริหารอาจได้รับอำนาจหน้าที่ให้ตัดสินใจเรื่องต่างๆ เช่น การซื้อหรือขายสินทรัพย์ การชำระหนี้ และการนำเงินไปลงทุน



## การแต่งตั้งผู้อนุบาลหรือผู้บริหาร

ศาลชำนัญพิเศษฝ่ายบริหารแห่งรัฐ (State Administrative Tribunal) จัดการเรื่องต่างๆ

ที่เกี่ยวข้องกับการอนุบาลและการบริหาร คำขอที่ยื่นต่อศาลฯ

เพื่อแต่งตั้งผู้อนุบาลหรือผู้บริหารจำเป็นก็ต่อเมื่อต้องมีการตัดสินใจเพื่อแก้ปัญหาที่ส่งผลกระทบต่อชีวิตของบุคคลที่หย่อนความสามารถในการตัดสินใจ ที่ไม่สามารถแก้ไขได้ด้วยวิธีที่เป็นทางการน้อยกว่า

บุคคลที่มีผู้อนุบาลหรือผู้บริหารที่ได้รับแต่งตั้งแล้วจะสูญเสียสิทธิในการตัดสินใจเพื่อตนเอง

เพื่อคุ้มครองสิทธิในการตัดสินใจของบุคคลเมื่อใดก็ตามที่เป็นไปได้

ผู้อนุบาลหรือผู้บริหารจะได้รับการแต่งตั้งต่อเมื่อศาลชำนัญพิเศษฝ่ายบริหารแห่งรัฐพิจารณาแล้วว่าจำเป็นเพื่อปกป้องผลประโยชน์สูงสุดของบุคคลซึ่งหย่อนความสามารถในการตัดสินใจ และหากไม่มีทางเลือกอื่นที่ 'จำกัดน้อยกว่า' หรือเหมาะสม

ยกตัวอย่าง บุคคลที่มีความสามารถอาจเลือกกรอกแบบฟอร์มมอบอำนาจให้บุคคลอื่นตัดสินใจ (enduring power of attorney) และ/หรือ มอบอำนาจให้บุคคลอื่นเป็นผู้อนุบาล (enduring power of guardianship)

เพื่อปกป้องอนาคตของตนและเพื่อให้แน่ใจว่าบุคคลที่เลือกมานั้นได้รับการแต่งตั้งเพื่อตัดสินใจแทนตน

## การมอบอำนาจให้บุคคลอื่นเป็นผู้อนุบาลและการมอบอำนาจให้บุคคลอื่นตัดสินใจ

พระราชบัญญัติการอนุบาลและการบริหารกิจการของผู้หย่อนความสามารถ ค.ศ. 1990

บัญญัติว่าเมื่อสองทางเลือกสำหรับบุคคลที่ประสงค์จะเสนอชื่อผู้ตัดสินใจแทนซึ่งจะสามารถตัดสินใจแทนได้หากบุคคลนั้นสูญเสียอำนาจในการตัดสินใจเพื่อตนเอง นั่นคือ การมอบอำนาจให้บุคคลอื่นเป็นผู้อนุบาล

และการมอบอำนาจให้บุคคลอื่นตัดสินใจ แม้บุคคลที่เป็นผู้ใหญ่จะมีความสามารถตามกฎหมายครบถ้วน

แต่ผู้ใหญ่คนดังกล่าวก็สามารถเลือกที่จะกรอกแบบฟอร์มใดแบบฟอร์มหนึ่งหรือทั้งสองแบบฟอร์มก็ได้เพื่อครอบคลุมการตัดสินใจประเภทที่แตกต่างกัน โดยการมอบอำนาจให้บุคคลอื่นเป็นผู้อนุบาลจัดทำเพื่อการตัดสินใจส่วนบุคคล รูปแบบการใช้ชีวิต และการรักษา และการมอบอำนาจให้บุคคลอื่นตัดสินใจจัดทำเพื่อการตัดสินใจทางการเงินและทรัพย์สิน

## คำสั่งเรื่องสุขภาพล่วงหน้า

พระราชบัญญัติการอนุบาลและการบริหารกิจการของผู้หย่อนความสามารถ ค.ศ. 1990

บัญญัติทางเลือกนี้สำหรับบุคคลที่ประสงค์ระบุประเภทของการรักษาที่ตนได้รับในอนาคต

และต้องการทำคำสั่งนี้เพื่อที่ผู้ประกอบวิชาชีพด้านสุขภาพสามารถทำตามความประสงค์ของตนได้

แม้บุคคลที่เป็นผู้ใหญ่จะมีความสามารถตามกฎหมายครบถ้วน

แต่ผู้ใหญ่คนดังกล่าวก็สามารถเลือกที่จะทำคำสั่งเรื่องสุขภาพล่วงหน้า (advance health directive)

และระบุว่าการตัดสินใจเพื่อการรักษาประเภทใดที่อยากให้รวมอยู่ด้วย

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับคำสั่งเรื่องสุขภาพล่วงหน้าหรือสำเนาสมุดเล่มเล็กเรื่อง 'การจัดทำคำสั่งเรื่องสุขภาพล่วงหน้า'

(Preparing an Advance Health Directive) โปรดติดต่อ กระทรวงสาธารณสุข (Department of Health) ที่ 9222 2300 หรือไปที่ [www.health.wa.gov.au/advancehealthdirective](http://www.health.wa.gov.au/advancehealthdirective)

## หลักการของ พระราชบัญญัติการอนุบาลและการบริหารกิจการของผู้หย่อนความสามารถ ค.ศ. 1990

พระราชบัญญัติการอนุบาลและการบริหารกิจการของผู้หย่อนความสามารถ ค.ศ. 1990

ระบุหลักการที่บังคับใช้กับการตัดสินใจใดๆ

ว่าผู้ใหญ่ที่หย่อนความสามารถในการตัดสินใจอาจจำเป็นต้องมีผู้ตัดสินใจแทนตนเพื่อปกป้องผลประโยชน์สูงสุดของตนหรือไม่มี

- **ประโยชน์สูงสุด** หมายถึง สิ่งสำคัญลำดับแรกคือประโยชน์สูงสุดของบุคคลที่หย่อนความสามารถในการตัดสินใจ

- **การสันนิษฐานว่ามีความสามารถ** หมายถึง แต่ละบุคคลที่มีการทำข้อจะถูกสันนิษฐานว่ามีความสามารถและสามารถตัดสินใจเองได้ยกเว้นจะพิสูจน์อันเป็นที่สุดว่าไม่เป็นเช่นนั้น
- **ทางเลือกที่จำกัดน้อยที่สุด** หมายถึง ผู้อนุบาลหรือผู้บริหารจะได้รับการแต่งตั้งเมื่อพิสูจน์แล้วว่าไม่มีวิธีที่เหมาะสมวิธีอื่นเพื่อให้ได้ตามความจำเป็นของบุคคลซึ่งเป็นทางเลือกที่จำกัดน้อยกว่าในด้านเสรีภาพในการตัดสินใจและการดำเนินการ
- **อำนาจแบบจำกัด และอำนาจแบบครอบคลุม** หมายถึง อำนาจของผู้ตัดสินใจแทนที่ได้รับการแต่งตั้งจะจำกัดเฉพาะขอบเขตต่างๆ ที่บุคคลประสบปัญหาอยู่และต้องการการสนับสนุนในด้านการตัดสินใจเท่านั้น
- **การเคารพความประสงค์ของบุคคล** หมายถึง มีการคำนึงถึงความประสงค์ของบุคคลที่หย่อนความสามารถในการตัดสินใจ (ไม่ว่าจะแสดงออกโดยตรงหรือประหม่นจากการกระทำครั้งก่อนๆ) ในการตัดสินใจใดๆ ที่ทำแทนบุคคลดังกล่าว

### เจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชน

เจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชน (Public Advocate) คือเจ้าหน้าที่ตามกฎหมายที่ดำเนินงานอย่างเป็นอิสระภายใต้

*พระราชบัญญัติการอนุบาลและการบริหารกิจการของผู้หย่อนความสามารถ ค.ศ. 1990*

เพื่อส่งเสริมและปกป้องสิทธิมนุษยชน ศักดิ์ศรี

และอำนาจปกครองตนเองของผู้ใหญ่ที่หย่อนความสามารถในการตัดสินใจและเพื่อลดความเสี่ยงต่อการถูกละเลย

การแสวงหาประโยชน์ หรือการทำทารุณ

เจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชนช่วยคุ้มครองสิทธิมนุษยชนของผู้ใหญ่ที่ไม่สามารถตัดสินใจอย่างมีเหตุผลได้เพราะสมองเสื่อม ความบกพร่องทางสติปัญญา ความเจ็บป่วยทางจิตใจ และการบาดเจ็บที่สมองที่ไม่ได้เป็นมาแต่กำเนิด

เนื่องจากประชากรสูงอายุขึ้นและภาวะสมองเสื่อมที่เพิ่มขึ้นเป็นปกติ

ทำให้จำนวนชาวรัฐเวสเทิร์นออสเตรเลียที่มีความสามารถจำกัดในการตัดสินใจอย่างมีเหตุผลเพื่อประโยชน์สูงสุดของตนเองเพิ่มขึ้นเรื่อย ๆ

### ศาลชำนัญพิเศษฝ่ายบริหารแห่งรัฐ

#### State Administrative Tribunal (ศาลชำนัญพิเศษฝ่ายบริหารแห่งรัฐ)

เป็นศาลที่แต่งตั้งตามกฎหมายที่ดำเนินงานอย่างเป็นอิสระซึ่งรับผิดชอบในการตัดสินใจว่าการแต่งตั้งผู้อนุบาลหรือผู้บริหารนั้นเป็นไปเพื่อประโยชน์สูงสุดของบุคคลที่หย่อนความสามารถในการตัดสินใจหรือไม่ ศาลชำนัญพิเศษฯ

- พิจารณาข้อขอแต่งตั้งผู้อนุบาล และ/หรือ ผู้บริหาร
- ทำคำสั่งให้มีการแต่งตั้งผู้อนุบาลและผู้บริหาร
- ทบทวนคำสั่งที่ทำไปแล้วก่อนหน้า
- พิจารณาข้อขอเพื่อแทรกแซงการมอบอำนาจให้บุคคลอื่นเป็นผู้ตัดสินใจ การมอบอำนาจให้บุคคลอื่นเป็นผู้อนุบาล คำสั่งเรื่องสุขภาพล่วงหน้า และการตัดสินใจเกี่ยวกับการรักษา ภายใต้อำนาจของ *พระราชบัญญัติการอนุบาลและการบริหารกิจการของผู้หย่อนความสามารถ ค.ศ. 1990*

### ข้อมูลเพิ่มเติม

เจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชน จัดทำเอกสารข้อมูลอื่นๆ หลากหลายและถ้อยแถลงบทบาทซึ่งเข้าดูได้ที่

[www.publicadvocate.wa.gov.au](http://www.publicadvocate.wa.gov.au) เอกสารเหล่านี้มีในภาษาอื่นๆ และในรูปแบบต่างๆ ตามคำขอ

เอกสารข้อมูลอื่นๆ

2. บทบาทของเจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชน (The role of the Public Advocate)
3. บทบาทของศาลบริหารแห่งรัฐ (The role of the State Administrative Tribunal)
4. การอนุบาล (Guardianship)
5. การบริหาร (Administration)
6. การทำหมัน (Sterilisation)
7. คำติชมของลูกค้าและมาตรฐานบริการ (Customer Feedback and Service Standards)
8. การมอบอำนาจให้บุคคลอื่นเป็นผู้ตัดสินใจ (Enduring Powers of Attorney)
9. การมอบอำนาจให้บุคคลอื่นเป็นผู้อนุบาล (Enduring Powers of Guardianship)
10. การวางแผนอนาคต (Planning for the Future)

## ถ้อยแถลงบทบาทของสำนักงานเจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชน

1. การตัดสินใจเรื่องการรักษา
2. การควบคุม
3. บทบาทของเจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชนในฐานะตัวเลือกสุดท้ายเพื่อเป็นผู้ดูแลโดยมีอำนาจตัดสินใจเรื่องที่อยู่
4. บทบาทของเจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชนในฐานะตัวเลือกสุดท้ายเพื่อเป็นผู้ดูแลโดยมีอำนาจตัดสินใจเรื่องการรักษาและการดูแลสุขภาพ
5. บทบาทของเจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชนในฐานะตัวเลือกสุดท้ายเพื่อเป็นผู้ดูแลโดยมีอำนาจตัดสินใจเรื่องการติดต่อ
6. บทบาทของเจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชนในฐานะตัวเลือกสุดท้ายเพื่อเป็นผู้ดูแลโดยมีอำนาจตัดสินใจเรื่องการรักษาในส่วนของการรักษาแบบประคับประคอง

## บริการให้คำปรึกษาทางโทรศัพท์

เจ้าหน้าที่ตัวแทนประชาชนให้บริการคำปรึกษาทางโทรศัพท์แก่บุคคลที่มีส่วนได้ส่วนเสียโดยส่วนตัวหรือโดยอาชีพในสิทธิ์และหน้าที่ของผู้ใหญ่ที่หย่อนความสามารถในการตัดสินใจ เจ้าหน้าที่ให้คำปรึกษาสามารถติดต่อได้ในเวลาทำการ วันจันทร์ถึงวันศุกร์ ที่ 1300 858 455

## สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม ติดต่อ

### Office of the Public Advocate

PO Box 6293, EAST PERTH WA 6892

Telephone: 1300 858 455

Email: [opa@justice.wa.gov.au](mailto:opa@justice.wa.gov.au)

Web: [www.publicadvocate.wa.gov.au](http://www.publicadvocate.wa.gov.au)

Web: [www.publicadvocate.wa.gov.au](http://www.publicadvocate.wa.gov.au)

ข้อมูลที่แสดงในเอกสารข้อมูลนี้จัดทำโดยสมัครใจในฐานะบริการประชาชน ข้อมูลและคำปรึกษาที่จัดทำให้นั้นให้ไว้โดยสุจริตแต่ให้ไว้โดยที่ผู้อ่านจะต้องรับผิดชอบในการประเมินด้วยตนเองในเรื่องต่างๆ ที่ทำหรือในเอกสารนี้ และผู้อ่านควรตรวจสอบความถูกต้องของคำรับรอง ถ้อยแถลง และข้อมูลที่เกี่ยวข้องทั้งหมด รัฐเวสต์เทิร์นออสเตรเลีย (“รัฐ”) หรือหน่วยงานใดๆ หรือองค์กรที่แต่งตั้งตามกฎหมายของรัฐเวสต์เทิร์น ออสเตรเลียหรือลูกจ้างหรือตัวแทนใดๆ ขององ รัฐ หรือ หน่วยงานใด ๆ หรือขององค์กรที่แต่งตั้งตามกฎหมายของรัฐจะไม่รับผิดชอบต่อความสูญเสียหรือความเสียหายไม่ว่ามีสาเหตุอย่างไรและไม่ว่าจะเนื่องมาจากความประมาทเลินเล่อที่เกิดจากการใช้หรือการเชื่อถือข้อมูลหรือคำแนะนำใดๆ ที่ให้ไว้ในแนบปฏิบัตินี้